

CE



Telair

AIR CONDITIONER



DualClima *12500H*

MANUEL D'INSTALLATION ET
MODE D'EMPLOI

F

FRANCAIS

v.001 - Avril 2021

La version originale de ce manuel a été écrite en italien. Le fabricant n'est pas responsable des erreurs de traduction possibles sur les versions dans d'autres langues.

Ce manuel, rédigé par le Constructeur, fournit les informations et les instructions essentielles pour effectuer correctement et en toute sécurité les opérations d'installation et d'entretien ainsi que pour l'utilisation du climatiseur.

Ce manuel fait partie intégrante du climatiseur, il doit être conservé avec soin pendant toute la durée de vie de l'appareil et il doit être protégé contre les éléments qui pourraient le détériorer. Il doit accompagner le climatiseur si celui-ci est installé sur un deuxième véhicule ou en cas de changement de propriétaire.

Les informations contenues dans ce manuel s'adressent au personnel agréé pour l'installation du climatiseur et à toutes les personnes concernées par l'entretien ou l'utilisation.

Le manuel définit le but pour lequel l'appareil a été fabriqué et il contient toutes les informations nécessaires pour en assurer l'emploi correct en toute sécurité.

Le respect constant des indications contenues dans le manuel est un gage de sécurité pour l'utilisateur, d'économie de service et d'une plus longue durée de l'appareil.

Pour faciliter la consultation du manuel, celui-ci a été divisé en sections qui se rapportent à certains principes fondamentaux; reportez-vous à l'index pour la consultation rapide des sujets abordés.

Nous conseillons de lire attentivement ce manuel ainsi que tous les documents qui s'y réfèrent; cela assure le fonctionnement régulier du climatiseur au cours du temps, sa fiabilité et la protection contre les dommages corporels et matériels.

Les dessins insérés dans la présente notice ne sont fournis qu'à titre indicatif. Même si votre machine diffère par quelques détails des illustrations contenues dans ce livret, la sécurité et les informations la concernant sont garanties.

Des « symboles graphiques de sécurité » sont utilisés dans ce document qui servent à identifier les différents niveaux de danger ou des informations importantes:



Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer de graves accidents ou des problèmes de santé.



Cette information est fournie afin d'éviter toute situation potentiellement dangereuse qui pourrait endommager des choses.



Cette information est importante pour le déroulement correct des informations décrites ou pour utiliser correctement l'appareil.



Avant de procéder à toute intervention sur le climatiseur, consulter attentivement cette notice et s'assurer de bien avoir compris le contenu.



Avant de commencer à travailler, porter un équipement de protection individuelle (lunettes, gants, masque anti-poussière, etc.) appropriés au type de travail que vous allez effectuer.



Le climatiseur doit être installé exclusivement par du personnel spécialisé et agréé, conformément aux instructions fournies par le constructeur. Il doit être utilisé sur des véhicules ou sur une installation stationnaire, dans tous les cas branché à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et dimensionné en fonction de la puissance électrique.



Le constructeur sera dégagé de toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée du climatiseur.



Il est obligatoire d'installer un dispositif de déconnexion bipolaire (disjoncteur magnétothermique) sur la

ligne d'alimentation à 230 V en amont du climatiseur qui soit en mesure de servir si bien de protection contre les surcharges éventuelles provoquées par l'appareil, que d'interrupteur d'alimentation dans le cas où il n'est pas utilisé ou bien durant les opérations de maintenance. Les caractéristiques de l'interrupteur sont définies en fonction de l'absorption maximum et du courant de pointe du climatiseur.



Avant de l'installer ou d'effectuer toute opération de maintenance demandant d'accéder aux parties internes du climatiseur, il est nécessaire de couper toutes les alimentations électriques du véhicule (de la batterie ou du réseau à 230 V).

Si cette prescription n'est pas observée, l'opérateur risque de s'électriser mais aussi d'endommager le climatiseur ou le véhicule.



Pour toutes les opérations de maintenance, il est nécessaire d'ouvrir le climatiseur ou le diffuseur, c'est pourquoi elles devront être effectuées uniquement par du personnel qualifié.

Lorsque l'on enlève le diffuseur interne, les pales du ventilateur de l'évaporateur deviennent accessibles et cela représente donc un risque potentiel.

Il est interdit de modifier et d'altérer quelque partie que ce soit du climatiseur.

Ne pas introduire d'objets dans les bouches d'aération du diffuseur ni dans le ventilateur du condensateur.



En cas d'incendie, n'ouvrez pas le couvercle supérieur du climatiseur et utilisez exclusivement des extincteurs homologués.

N'utilisez jamais d'eau pour éteindre les flammes à l'intérieur du climatiseur.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ou par des personnes porteuses de handicap physique, sensoriel ou mental ou bien sans expérience ni connaissance, pourvu

qu'une personne responsable de leur sécurité leur ait expliqué le fonctionnement de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les interventions de nettoyage ou de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans la supervision des personnes responsables de leur sécurité.



Les informations contenues dans ce manuel se réfèrent aux conditions au moment de l'impression, mais peuvent être modifiées sans préavis.

Telair

Via E. Majorana , 49 48022 Lugo (RA) ITALY

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ "CE"
Aux termes de la Directive des Machines 2006/42/CE



Nous déclarons que le climatiseur dont les données sont indiquées en détail ci-dessous, a été conçu et réalisé conformément aux exigences essentielles pour la sécurité et la santé indiquées dans la Directive Européenne sur la Sécurité des Machines.

Cette déclaration perd toute validité en cas de montage erroné, d'utilisation abusive ou de modifications apportées à la machine sans approbation écrite de notre part.

Machine : CLIMATISEUR

Modèle : DUALCLIMA 12500 H

N° de série

Directives retenues :

Directive des Machines 2006/42/CE

Directive Basse Tension 2014/35/UE

Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE - Règlement 10 UN/ECE Rev. 5

Autres normes harmonisés appliquées: EN55014-1 ; EN55014-2 ; EN61000-3-2 ; EN61000-3-3 ; EN62233 ; IEC/EN 60335-1 ; IEC/EN 60335-2-40 ; DIN EN 378-2

Responsable de la gestion du dossier technique: M. Raul Fabbri (Ing.)

Lugo, 01/03/2021

LE PRÉSIDENT
Raul Fabbri



INDEX

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | INFORMATIONS GÉNÉRALES | 6 |
| 2 | CARACTÉRISTIQUES | 6 |
| 2.1 | Caractéristiques Techniques..... | 6 |
| 2.2 | Composants | 6 |
| 2.3 | Plaquette d'identification | 7 |
| 3 | TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE..... | 7 |
| 3.1 | Stockage..... | 7 |
| 3.2 | Poids | 7 |
| 3.3 | Manutention..... | 7 |
| 4 | INSTALLATION..... | 7 |
| 4.1 | Informations préliminaires | 7 |
| 4.2 | Solutions pour l'Installation | 8 |
| 4.2.1 | Utilisation de la ventilation du toit..... | 8 |
| 4.2.2 | Perçage d'un nouvel orifice..... | 9 |
| 4.2.3 | Câble d'alimentation | 10 |
| 4.3 | Positionnement du climatiseur | 10 |
| 4.4 | Connexion du câble d'alimentation | 10 |
| 4.5 | Installation du diffuseur | 11 |
| 5 | MODE D'EMPLOI..... | 12 |
| 5.1 | Introduction..... | 12 |
| 5.2 | Contrôles préliminaires | 13 |
| 5.3 | Conseils pour l'utilisation | 13 |
| 5.4 | Installation des piles dans la télécommande..... | 13 |
| 5.5 | Informations concernant l'utilisation de la télécommande..... | 13 |
| 5.6 | Définition et fonctions de la télécommande..... | 14 |
| 5.7 | Afficheur de la télécommande..... | 15 |
| 5.8 | Afficheur du diffuseur..... | 15 |
| 5.9 | Réglage de l'horloge du système sur la télécommande | 15 |
| 5.10 | Mode de fonctionnement automatique..... | 16 |
| 5.11 | Mode Refroidissement | 16 |
| 5.12 | Mode Chauffage..... | 16 |
| 5.13 | Réglage du programmateur..... | 16 |
| 5.14 | Fonctionnement sans télécommande..... | 17 |
| 5.15 | Déviateur de flux de l'air | 17 |
| 6 | ENTRETIEN | 17 |
| 6.1 | Nettoyage des Filtres..... | 17 |
| 6.2 | Performances non satisfaisantes | 17 |
| 6.3 | Recherche des causes de problèmes de fonctionnement..... | 17 |
| 6.4 | Ouverture du couvercle extérieur..... | 18 |
| 6.5 | Entretien de routine | 18 |
| 6.6 | Pièces détachées | 18 |
| 7 | ÉLIMINATION..... | 19 |
| 8 | CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE | 20 |
| 9 | SCHÉMA ÉLECTRIQUE | 21 |
| 10 | LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES..... | 22 |

1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le climatiseur **DUALCLIMA 12500 H** a été conçu pour être installés sur le toit des véhicules, mais cela n'empêche pas de l'utiliser pour des applications stationnaires. Il est alimenté par courant alterné **sinusoïdal** 230 V c.a. 50 Hz.

L'utilisation de climatiseur avec une tension différente de celle qui est indiquée risque non seulement de compromettre le rendement de l'appareil, mais aussi d'être dangereuse pour l'intégrité des composants.

Le constructeur peut apporter toute modification sans préavis, afin de développer et mettre constamment à jour son produit.

2 CARACTÉRISTIQUES

2.1 Caractéristiques Techniques

| DUALCLIMA 12500 H | |
|--|--------------------------|
| Alimentation | 230 V 50Hz sinusoïdal |
| Courant maximum absorbé | 7,6 Ampères |
| Courant de pointe | 29 A (0,15 sec.) |
| Puissance absorbée en mode refroidissement | 1470 Watt |
| Puissance absorbée en mode chauffage | 1400 Watt |
| Capacité de refroidissement | 10800 Btu/h |
| Capacité de chauffe | 10500 Btu/h |
| Température de fonctionnement | 2÷43 °C |
| Réglage de la température intérieure | 16÷31 °C |
| N.bre de vitesses du ventilateur intérieur | 3 |
| Débit d'air intérieur maximum | 480 m3/h |
| Gaz réfrigérant : type et quantité | R32 ... 580 g |
| Degré de protection | IP X4 |
| Groupe électrogène requis | 2200 W |
| Dimensions du Diffuseur (h x l x lar.) | 5,4x60x52 cm |
| Dimensions Monobloc (h x l x lar.) | 23,9x98x65 cm |
| Poids | 39 kg |



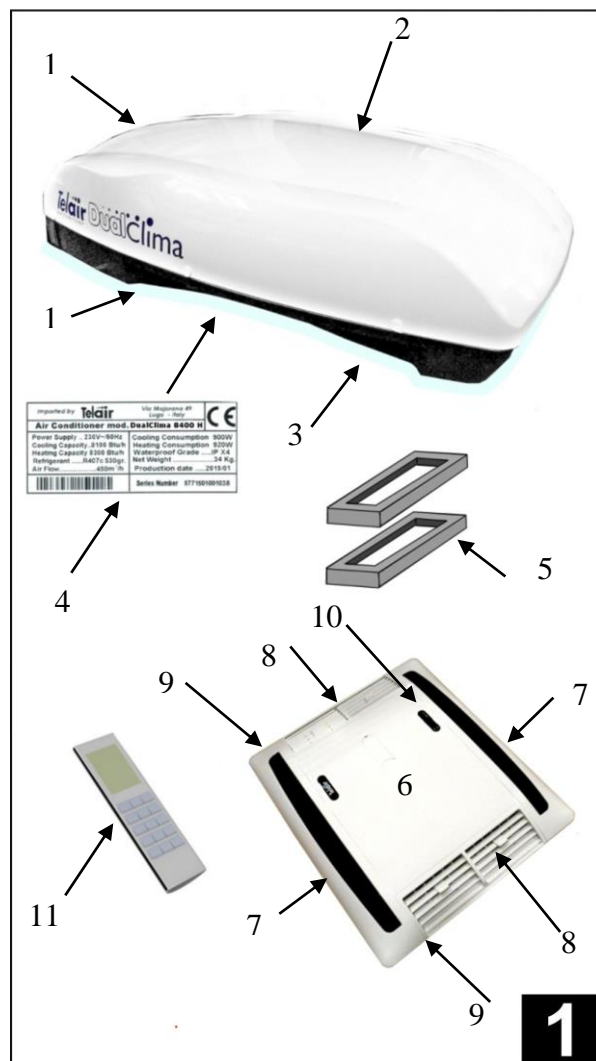
Certaines caractéristiques techniques de ce tableau peuvent changer.

L'utilisateur doit prendre en considération les données indiquées sur la plaque du climatiseur.

2.2 Composants

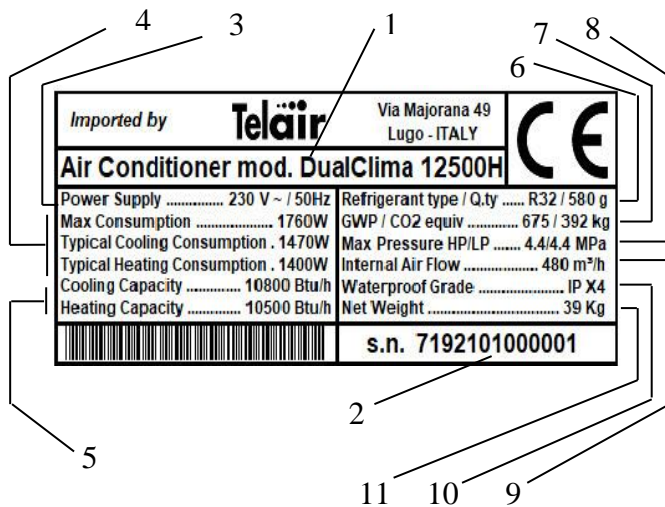
- 1 Grilles de ventilation
- 2 Boîtier supérieur
- 3 Corps de la machine

- 4 Autocollant des caractéristiques techniques
- 5 Cadre de raccord pour diffuseur
- 6 Diffuseur
- 7 Filtres amovibles d'aspiration de l'air ambiant
- 8 Bouches orientables pour l'expulsion de l'air
- 9 Éclairage de courtoisie
- 10 Afficheur du diffuseur
- 11 Télécommande



2.3 Plaquette d'identification

- 1 Modèle
- 2 Numéro de série
- 3 Type d'alimentation électrique
- 4 Puissance électrique absorbée
- 5 Capacité de refroidissement et de chauffe
- 6 Type et quantité de gaz réfrigérant
- 7 PRG du gaz réfrigérant
- 8 Pressions maximales du circuit
- 9 Quantité d'air traité
- 10 Indice de protection
- 11 Poids du climatiseur



Cette plaque est représentée à titre d'exemple. L'utilisateur doit prendre en considération les données indiquées sur la plaque du climatiseur.

3 TRANSPORT, MANUTENTION, STOCKAGE

3.1 Stockage

Pour le transport, le climatiseur est protégé par un emballage en carton. Le climatiseur doit être stocké en position horizontale, à un endroit abrité, sec et bien aéré. L'emballage permet de superposer jusqu'à un maximum de 5 (cinq) climatiseurs.



L'emballage ne doit pas être renversé. La position correcte est indiquée par le symbole (↑↑) imprimé sur l'emballage.



La superposition de plus de 5 climatiseurs dans leur emballage compromet non seulement l'intégrité de l'appareil, mais elle représente un risque pour les personnes.

3.2 Poids

Poids **DUALCLIMA 12500 H**, emballage compris: 48 kg.

3.3 Manutention



Respectez les normes de sécurité contre les accidents au cours du levage et du transport. Utilisez des engins de levage et de manutention ayant une capacité de charge supérieure à la charge à soulever.

Les climatiseurs, dans leur emballage, peuvent être transportés par les engins de levage et de manutention normalement utilisés.

4 INSTALLATION

4.1 Informations préliminaires



Si l'installation du climatiseur est mal faite, cela peut causer des dommages irréparables à l'appareil et de compromettre la sécurité de l'utilisateur.

Conformément au D.M. 2006/42/CE, en cas d'installation non conforme aux instructions contenues dans ce manuel, le Fabricant décline toute responsabilité pour le mauvais fonctionnement et la sécurité de l'appareil. En outre le Fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages matériels et corporels.

4.2 Solutions pour l'Installation



Avant de monter sur le toit du véhicule, il est impératif de vérifier si on peut y marcher dessus. Adressez-vous au fabricant du véhicule. En cas contraire il faut prévoir un échafaudage.

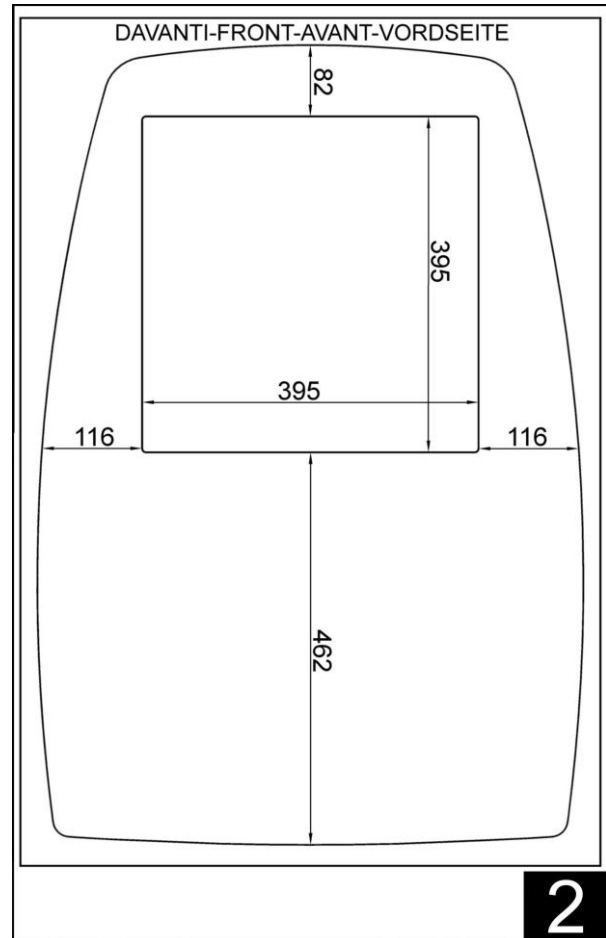
La première opération à faire pour installer correctement les climatiseurs, c'est de vérifier avec attention si le toit du véhicule peut en supporter le poids; en cas contraire il faut le renforcer. Choisissez une partie centrale du toit, suffisamment plane et horizontale et contrôlez qu'à l'intérieur aucun obstacle n'entrave la fixation du diffuseur (fig. 1 rep. 6) et l'évacuation de l'air réfrigéré par les bouches de diffusion orientables (fig. 1 rep. 8)

Deux solutions sont possibles pour l'installation des climatiseurs :

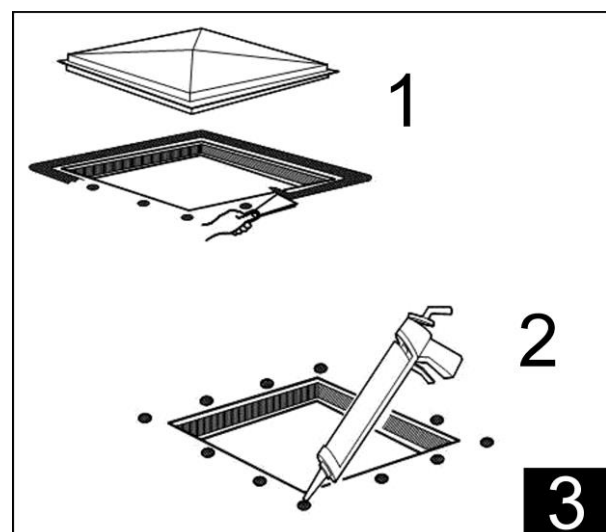
- Utilisation de l'emplacement de la lucarne du véhicule (ventilation du toit);
- Perçage d'un nouveau trou.

4.2.1 Utilisation de la ventilation du toit

Cette solution peut être adoptée à condition que le trou de la lucarne soit de 395 x 395 mm (fig.2).



Enlevez la lucarne après avoir dévissé les vis qui la fixent au toit du véhicule. Raclez à l'aide d'une spatule tout le produit de scellement autour de l'ouverture (fig. 3 rep. 1) et bouchez les trous des vis et les lignes de raccord avec de la silicone ou du mastic (en vente dans les magasins spécialisés) (fig. 3 rep. 2)





Les déchets, les colles, la silicone, les joints, ne doivent pas être jetés dans l'environnement mais ils doivent être placés dans des récipients spécialement prévus à cet effet et remis aux Centres d'Enfouissement.

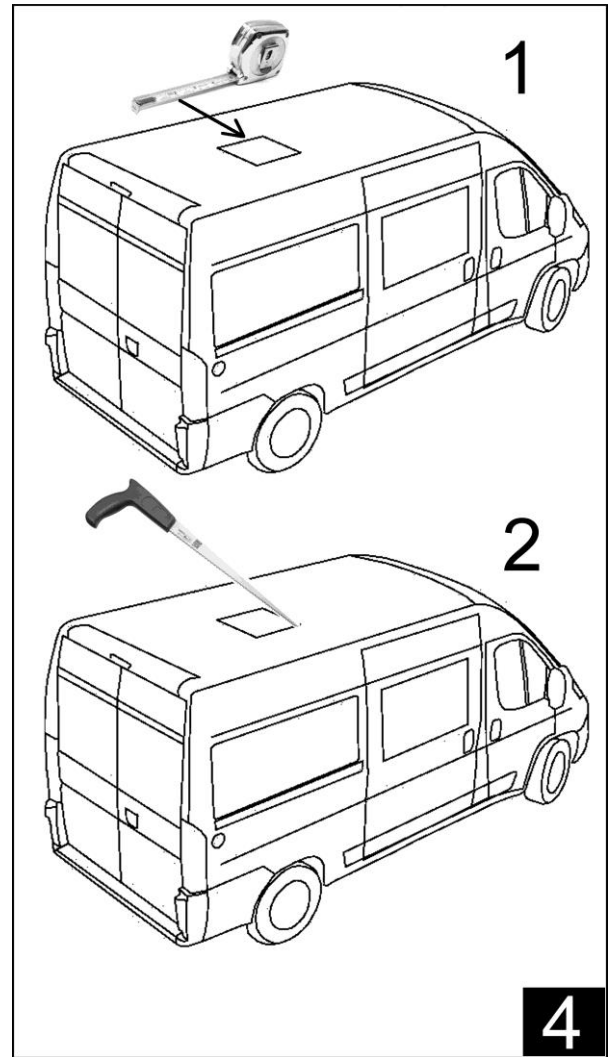
4.2.2 Perçage d'un nouvel orifice

Choisissez une zone centrale sur le toit comprise entre deux longerons et tracez au feutre un gabarit carré de 395 mm de côté (fig. 2) et (fig. 4 rep. 1).

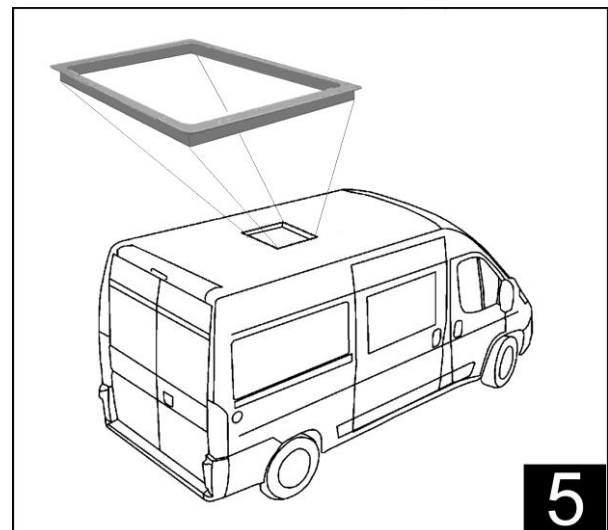


La dimension de l'ouverture 395x395 mm reproduite sur le gabarit de carton (fig.2) est purement indicative. Avant de tailler le toit, déterminer la dimension effective du trou à l'aide du mètre.

Découpez l'ouverture sur le toit avec soin, à l'aide d'une scie, en veillant à ne pas couper les fils électriques éventuellement présents (fig. 4 rep. 2).



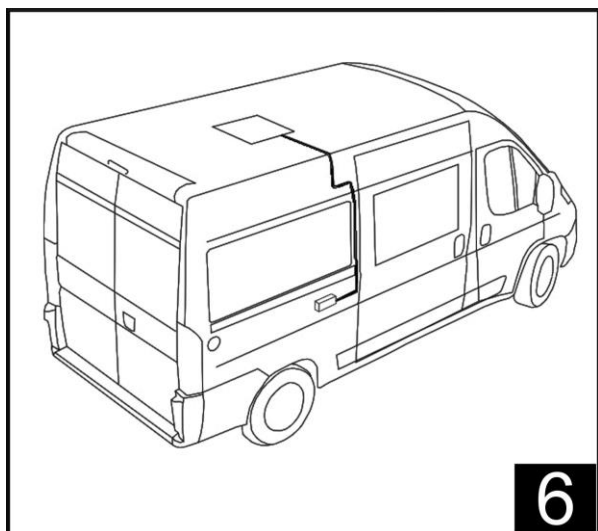
Fixez un cadre de renfort le long du périmètre de l'ouverture (fig. 5).



4.2.3 Câble d'alimentation

Pour alimenter le climatiseur, il est nécessaire de tirer un câble à trois conducteurs de **2,5 mm²** de section (phase-neutre-terre). À une extrémité, les conducteurs doivent être branchés au disjoncteur magnétothermique (débit conseillé **10 A**) réservé au climatiseur, préalablement placé à l'intérieur du tableau électrique de distribution du véhicule. La deuxième extrémité doit atteindre l'ouverture pratiquée sur le toit du véhicule et dépasser d'environ 50 cm du trou du cadre de renfort de manière à faciliter le branchement du climatiseur (Fig. 6).

Le câble électrique doit être correctement protégé de manière à assurer son intégrité et isolation dans toutes les conditions d'utilisation du véhicule.



4.3 Positionnement du climatiseur



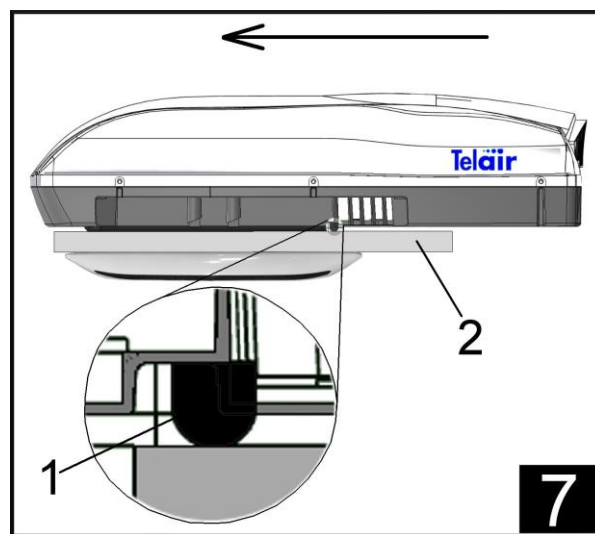
Avant l'installation, contrôler que le joint à section cylindrique sur la base du climatiseur est encore parfaitement positionné à l'intérieur du logement spécial au niveau du cadre (Fig. 7 rép. 1).

Si le toit présente des irrégularités ou rugosités, étaler une fine couche de mastic mou ou bien une bande bitumineuse tout autour du périmètre de l'ouverture où sera posé le joint d'étanchéité qui se trouve sur le fond du climatiseur. Utiliser une quantité de produit appropriée. Une quantité excessive risque de coller le fond du climatiseur au toit du véhicule, ce qui empêchera le joint de

servir d'amortisseur et aura pour conséquence la propagation du bruit et les vibrations. Cela rendra également les opérations de démontage éventuel du climatiseur plus compliquées avec le risque d'endommager le toit.

Mettez le climatiseur sur le toit du véhicule (fig. 7 rep. 2) **sans le traîner** et positionnez-le sur l'ouverture de 395x395 précédemment traitée avec un produit de scellement. Si l'appareil est correctement centré sur le toit, depuis l'intérieur du camping-car on peut voir les 4 sièges taraudés de fixation.

La flèche de la figure 7 indique la direction de marche du véhicule.



En travaillant depuis l'intérieur du véhicule, déplacez le climatiseur jusqu'à ce que les quatre taraudages de fixation soient bien centrés par rapport au trou carré 395x395 de l'ouverture du toit.

Contrôler que le joint cylindrique au fond du climatiseur est encore correctement positionné dans son logement.

4.4 Connexion du câble d'alimentation

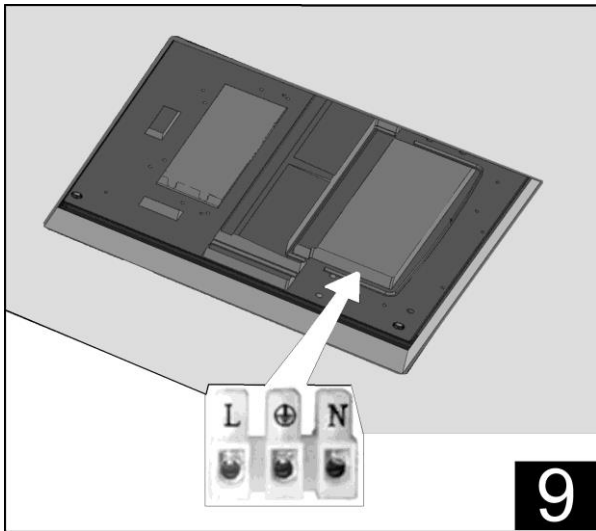
Brancher le câble de l'installation précédemment préparé au bornier d'alimentation à 230 Vca (Fig. 9).

Nous vous rappelons que la couleur des conducteurs par rapport à leur utilisation est la suivante:

fil bleu: neutre

fil marron: phase

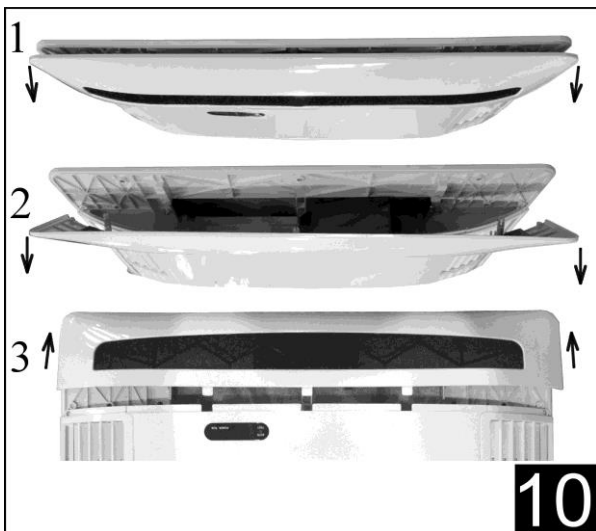
fil jaune-vert: mise à la terre



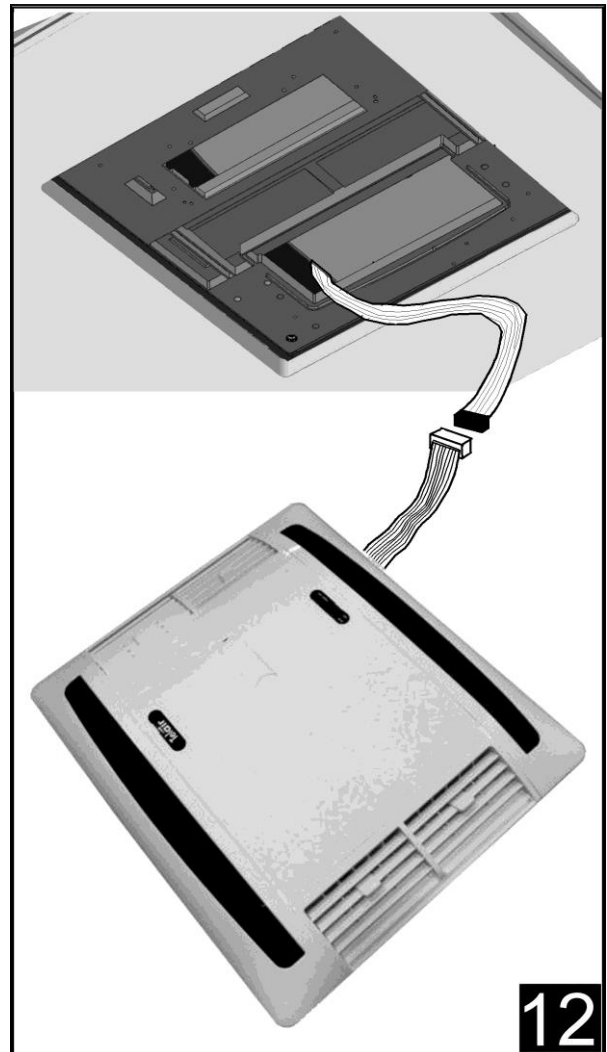
Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas trop long pour qu'il n'obstrue pas les bouches d'aspiration.

4.5 Installation du diffuseur

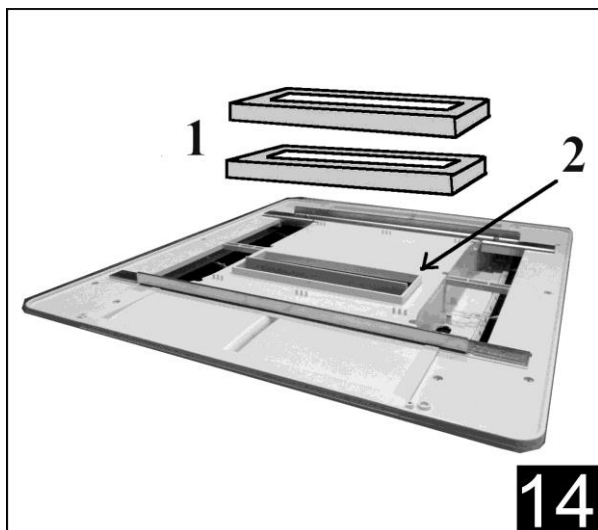
Enlever du diffuseur les deux filtres d'aspiration de l'air (Fig. 10).



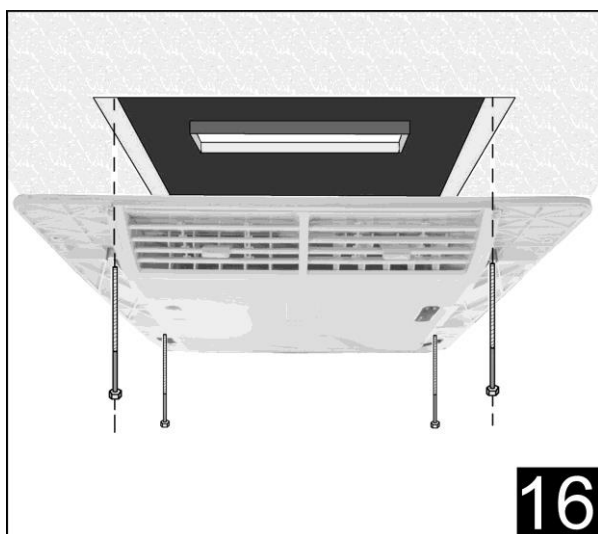
Relier le connecteur du câble plat, provenant de l'affichage du diffuseur au correspondant connecteur de câble plat provenant de la carte électronique du climatiseur (Fig. 12). Le connecteur à 2 broches de ce même câble reste inutilisé.



Disposer horizontalement le diffuseur et en fonction de l'épaisseur du toit du camping-car, superposer au niveau du profil de la bouche d'entrée (Fig. 14, réf. 2) deux ou plusieurs cadres de raccord (Fig. 14, réf. 1). Les cadres ont un côté adhésif pour permettre à la première d'adhérer au diffuseur et aux suivantes sur celles en-dessous. La fonction des cadres est celle de raccorder la bouche d'entrée du diffuseur à celle de sortie du climatiseur.



Grâce aux 4 vis M6 fournies, fixer le diffuseur au fond du climatiseur, en le bloquant au niveau du toit du camping-car (Fig. 16). La fixation doit être effectuée en respectant un **couple de serrage des vis de 2 N m, égal à 0,2 kgm**. Il est conseillé d'utiliser une clé dynamométrique.



Si le serrage est mal fait, il peut abîmer la base d'appui du climatiseur, compromettre l'étanchéité du joint et être à l'origine d'un bruit fort à l'intérieur du camping-car pendant le fonctionnement.

Remettre sur le diffuseur les deux filtres d'aspiration démontés précédemment. Les filtres doivent être introduits en exerçant une pression au niveau des logements correspondants.

5 MODE D'EMPLOI

5.1 Introduction



La tension d'alimentation ne doit jamais être inférieure à 205 Vca et la fréquence doit être stable à 50 Hz.



En dehors de la gamme de température de fonctionnement externe considérée, les performances du climatiseur se réduisent considérablement.

Le climatiseur **DUALCLIMA 12500H** se compose de neuf parties fondamentales:

- **Le compresseur** qui sert à faire circuler le gaz réfrigérant dans le circuit;
- **Le condenseur** qui sert à refroidir le gaz réfrigérant en le faisant passer de l'état gazeux à l'état liquide;
- **L'évaporateur**, qui est refroidi par le changement d'état du réfrigérant, et qui refroidit l'air qui le traverse.
- **Deux ventilateurs**, qui servent à faire bouger l'air qui passe par le condenseur et l'évaporateur;
- **L'électrovanne**, qui sert à commuter la circulation du gaz pour obtenir la fonction de rafraîchissement ou de chauffage;
- **La télécommande** qui sert à programmer la fonction voulue;
- **Le récepteur**, situé dans le diffuseur, qui sert à recevoir les signaux venant de la télécommande;
- **La carte électronique** qui sert à recevoir les signaux du récepteur et à les transformer en commandes pour les différents composants électriques du climatiseur.

Le climatiseur **DUALCLIMA 12500H** délivre de l'air froid pendant l'été et de l'air chaud en hiver. Avant de mettre en marche le climatiseur, si le véhicule a été longtemps exposé au soleil, il convient d'ouvrir les portes et les fenêtres afin d'évacuer la chaleur accumulée à l'intérieur. Une fois que la température à l'intérieur du véhicule a atteint la valeur de la température extérieure, refermez le véhicule et mettez en marche le

climatiseur; n'ouvrez les portes et les fenêtres qu'en cas de besoin.

5.2 Contrôles préliminaires

Lors de la première mise en marche du climatiseur, il faut faire quelques simples opérations.

- Assurez-vous que les trous d'évacuation de l'eau de condensation ne sont pas bouchés.
- Assurez-vous que la tension et la fréquence d'alimentation sont celles qui sont indiquées.
- Assurez-vous que rien n'empêche la circulation de l'air dans les conduites et les bouches d'aération. Les grilles extérieures d'aération doivent toujours être bien propres, pour assurer le meilleur rendement du climatiseur.



Au premier allumage avec la télécommande, ventilation et compresseur démarrent en l'espace de quelques secondes. Après un arrêt, au redémarrage suivant, le compresseur se mettra en marche seulement 3 minutes au moins après l'extinction.

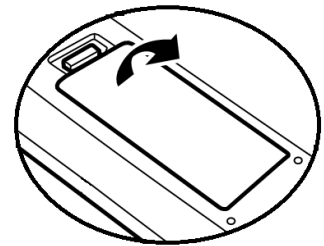
5.3 Conseils pour l'utilisation

- Améliorez l'isolation thermique du camping-car en éliminant les fissures et en couvrant les surfaces vitrées avec des rideaux réfléchissants.
- Évitez d'ouvrir fréquemment les portes et les fenêtres, sauf en cas de besoin.
- Sélectionnez la température et la vitesse d'aération adéquates.
- Orientez correctement les déflecteurs de l'air.
- Ne fermez jamais les deux déflecteurs pendant le fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement les filtres du diffuseur.
- N'obstruez pas l'admission ou l'évacuation de l'air de ventilation par du tissu, du papier ou des objets.
- Ne giclez pas d'eau dans le climatiseur.
- Enlevez les piles de la télécommande en cas de longues périodes d'inutilisation.
- Contrôlez régulièrement si les trous d'évacuation de l'eau de condensation sont bouchés.

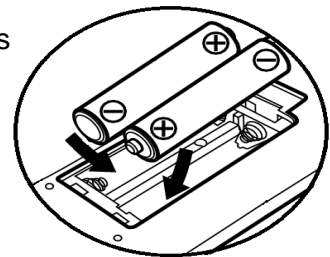
- Assurez-vous régulièrement que les grilles extérieures d'aération sont toujours bien dégagées, afin d'assurer le meilleur rendement du climatiseur.
- Pour nettoyer le climatiseur, utilisez uniquement des solutions détergentes et jamais de l'essence ou des solvants.
- Pendant le remisage hivernal, nous conseillons de débrancher le climatiseur de la prise de courant

5.4 Installation des piles dans la télécommande

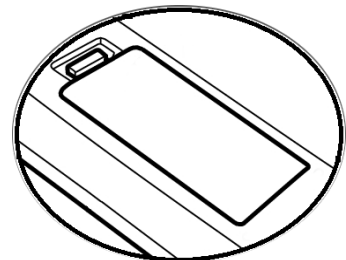
1. Pour ouvrir le couvercle des piles, appuyez sur la languette et soulevez-le.



2. Mettez deux piles neuves de 1,5 V type LR03, format AAA en respectant la polarité indiquée.



3. Refermez le couvercle des piles.

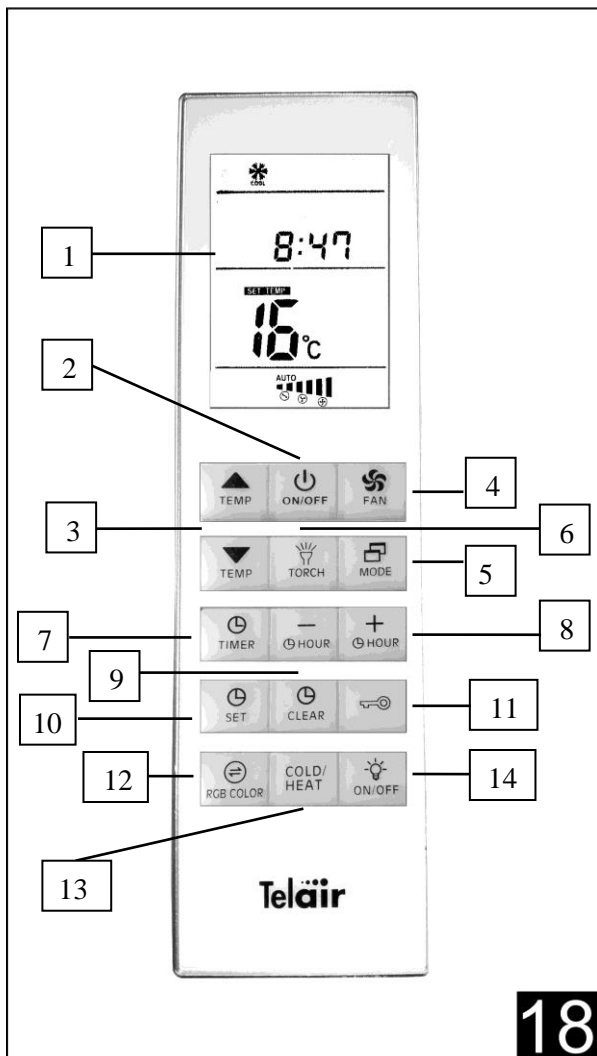


5.5 Informations concernant l'utilisation de la télécommande

- Pointez la télécommande en direction de l'unité interne du climatiseur.
- L'espace entre la télécommande et l'unité interne doit être dégagé.
- Ne faites pas tomber ni lancer la télécommande.
- N'exposez pas la télécommande aux rayons du soleil et ne la laissez pas à proximité d'un chauffage ou d'autres sources de chaleur.

- Nous recommandons d'enlever les piles de la télécommande si elle n'est pas utilisée pendant de longues périodes.
- Lorsque le signal sonore de la réception de la commande n'est plus audible dans l'unité interne, ou bien lorsque le symbole de transmission sur l'écran de l'afficheur devient difficile à lire, il faudra remplacer les piles.
- Si la télécommande se réinitialise lorsqu'on appuie sur une touche, cela signifie que l'alimentation est insuffisante et qu'il faut remplacer les piles.

5.6 Définition et fonctions de la télécommande



- 1 - Afficheur** (pour plus de détails, voir la figure 19)
- 2 - On/Off** pour mettre en route ou arrêter le climatiseur.
- 3 - +TEMP** et **-TEMP** pour régler la température de votre choix de 16 à 31 °C.

4 - FAN permet de sélectionner une des trois vitesses du ventilateur interne ou laisser le climatiseur sélectionner la plus appropriée.

5 - MODE permet de sélectionner le mode de fonctionnement Automatique, Refroidissement ou Chauffage.

6 - TORCH, permet d'allumer (en gardant appuyé) la lumière sur le devant de la télécommande (fonction torche)

7 - TIMER permet d'activer la fonction programmeur et de définir des heures de marche et d'arrêt du climatiseur

8 - +HOUR et **-HOUR** pour régler l'heure sur la télécommande ainsi que les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur.

9 - CLEAR efface la programmation de la fonction programmeur.

10 - SET pour entrer en mode réglage de l'heure sur la télécommande ou bien pour valider les heures de marche et d'arrêt de la fonction programmeur.

11 - KEY/RESET réinitialise complètement la télécommande.

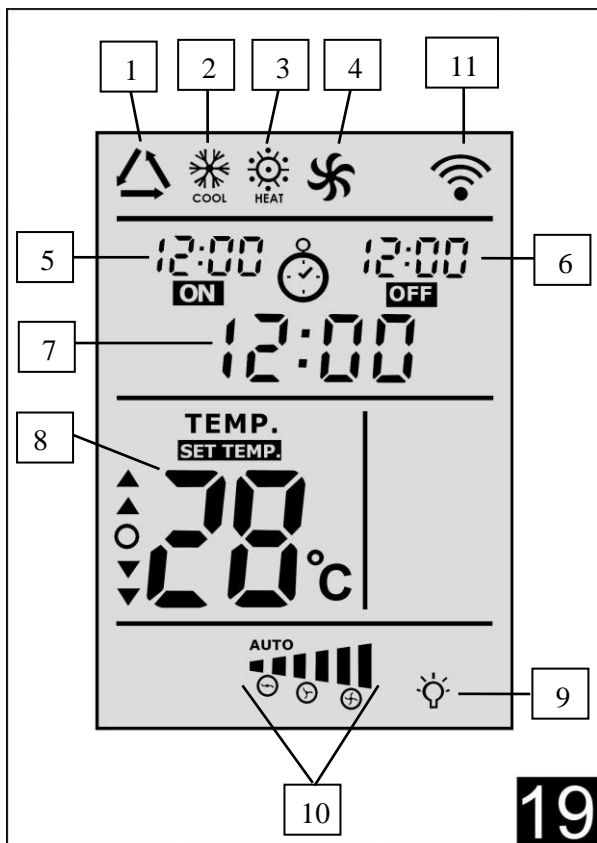
12 - RGB COLOR, cette fonction n'est pas disponible actuellement.

13 - COLD/HEAT, permet de passer immédiatement du mode chauffage au mode refroidissement et inversement.

14 - LIGHT ON/OFF, permet d'allumer et d'éteindre les lumières sur le diffuseur.

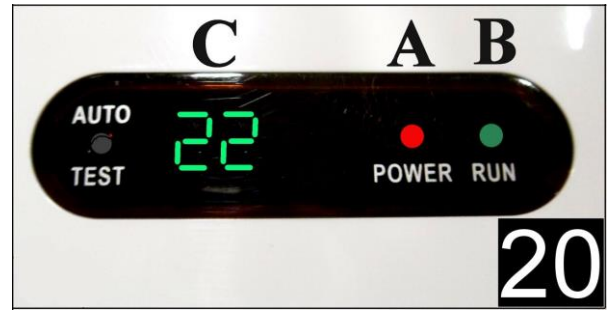
5.7 Afficheur de la télécommande

- 1 Mode automatique
- 2 Mode refroidissement
- 3 Mode chauffage
- 4 Mode ventilation (pas disponible)
- 5 Programmateur : heure de mise en route (visible uniquement si le programmateur a été activé)
- 6 Programmateur : heure d'arrêt (visible uniquement si le programmateur a été activé)
- 7 Horloge du système
- 8 Température programmée
- 9 Indicateur de l'allumage de la lumière
- 10 Indicateur de la vitesse de ventilation programmée (lorsque l'écran de la télécommande indique AUTO, la vitesse est réglée automatiquement par le climatiseur)
- 11 Indicateur de transmission des données



5.8 Afficheur du diffuseur

Sur le diffuseur se trouve un afficheur qui contient le récepteur infrarouge de la télécommande.



Lorsque le climatiseur est alimenté par le réseau 230 Vac, le voyant d'alimentation rouge est allumé sur l'affichage (Fig.20 réf. A).

Quand sur l' affichage le voyant Run (Fig. 20 réf. B) est allumé et de couleur verte, cela signifie que le climatiseur fonctionne en mode Froid; si le voyant Run est allumé et de couleur rouge, cela signifie que le climatiseur fonctionne en mode Chaud.

Les deux chiffres (Fig. 20 réf. C) indiquent normalement la température ambiante relevée par le climatiseur à l'intérieur du camping-car.

Durant le réglage de la température souhaitée en utilisant la télécommande, l'écran affiche la température sélectionnée à ce moment-là ; environ 30 secondes après la fin de la sélection, l'écran affiche de nouveau la température interne du camping-car.

5.9 Réglage de l'horloge du système sur la télécommande

Après avoir mis les piles, réglez l'horloge du système sur la télécommande :

- 1) Appuyez sur la touche SET de la télécommande et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que les chiffres de l'horloge du système se mettent à clignoter
- 2) Utilisez les touches +HOUR et -HOUR pour régler l'heure du système
- 3) Appuyez à nouveau sur la touche SET

5.10 Mode de fonctionnement automatique

- 1) Appuyez sur la touche **On/Off**
- 2) Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **automatique** s'affiche sur l'écran
- 3) Pour régler la température souhaitée, appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**
- 4) Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.

5.11 Mode Refroidissement

- 1) Appuyez sur la touche **On/Off**
- 2) Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **REFROIDISSEMENT** s'affiche sur l'écran.
- 3) Pour régler la température souhaitée, appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**.
- 4) Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.

5.12 Mode Chauffage

- 1) Appuyez sur la touche **On/Off**
- 2) Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** jusqu'à ce que le symbole du mode **CHAUFFAGE** s'affiche sur l'écran.
- 3) Pour régler la température souhaitée, appuyez sur les touches **+TEMP** et **-TEMP**.
- 4) Appuyez plusieurs fois sur la touche **FAN** pour régler la vitesse de ventilation souhaitée.



Après avoir éteint puis rallumé immédiatement le climatiseur ou bien après avoir changé le mode de fonctionnement, 3 minutes s'écoulent avant que le compresseur ne se remette en route.



Si le climatiseur s'éteint durant le fonctionnement en mode chauffage, le

ventilateur continuera à fonctionner pendant quelques minutes pour évacuer la chaleur accumulée à l'intérieur du climatiseur ; il s'arrêtera automatiquement.



En mode refroidissement, la vitesse du ventilateur de condensation extérieur varie automatiquement en fonction des performances demandées et de la température ambiante.

5.13 Réglage du programmeur

- 1) Appuyer sur la touche **TIMER** de la télécommande : l'indicateur **ON** de l'heure de mise en route s'active
- 2) Les touches **+HOUR** et **-HOUR** permettent de programmer l'heure de mise en route
- 3) Appuyer à nouveau sur la touche **TIMER** : l'indicateur **OFF** de l'heure d'arrêt s'active
- 4) Les touches **+HOUR** et **-HOUR** permettent de programmer l'heure d'arrêt
- 5) Appuyez à nouveau sur la touche **TIMER**
- 6) Une fois la programmation terminée, appuyez sur la touche **SET**

Pour annuler la programmation du programmeur, appuyez sur la touche **CLEAR**.



Le réglage de l'heure de mise en route et d'arrêt augmente ou diminue de 10 minutes à chaque fois que l'on appuie sur la touche.

La mise en route et l'arrêt considèrent une marge de tolérance de 10 minutes par rapport à l'heure programmée.

5.14 Fonctionnement sans télécommande

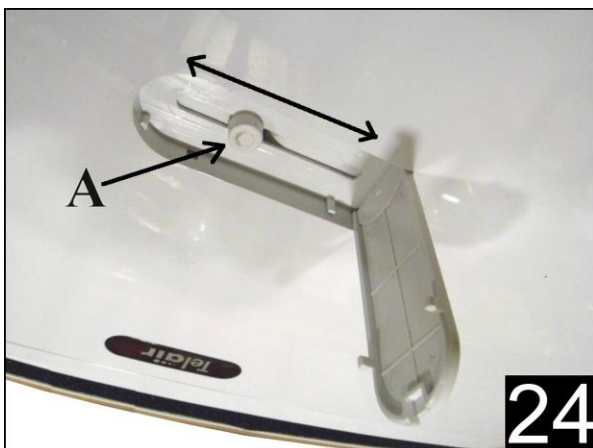
En cas de perte ou de non fonctionnement de la télécommande, il est possible d'utiliser le climatiseur en appuyant à l'aide d'un objet pointu la petite touche Reset cachée à l'intérieur du trou présent entre les inscriptions AUTO et TEST près de l'écran (Fig. 22, réf. D).



En appuyant sur la petite touche, le climatiseur démarre en mode automatique, vitesse de ventilation automatique, température sélectionnée 24 °C.

5.15 Déviateur de flux de l'air

Sur le diffuseur, il y a une trappe. En-dessous de ce dernier, il y a une poignée (Fig. 24, rif. A) qui une fois desserrée permet de régler la direction du flux d'air sortant des bouches à l'avant et à l'arrière.



6 ENTRETIEN

6.1 Nettoyage des Filtres

Pour que le climatiseur soit parfaitement efficace, nettoyer régulièrement les deux filtres du diffuseur en enlevant la poussière de l'extérieur, sans les démonter.

Si le fait d'enlever la poussière ne suffit pas, les démonter et les laver avec un produit détergent neutre et bien les sécher avant de les remettre en place.

6.2 Performances non satisfaisantes

Dans la plupart des cas, si les performances du climatiseur ne sont pas satisfaisantes, cela ne dépend pas du mauvais fonctionnement du climatiseur, mais plutôt de son utilisation incorrecte.

- Le climatiseur n'est pas assez puissant par rapport au volume d'air à climatiser.
- Les parois du véhicule ne sont pas suffisamment isolées.
- Les portes sont ouvertes trop fréquemment.
- Trop de personnes à l'intérieur du véhicule.
- La tension d'alimentation est incorrecte.

6.3 Recherche des causes de problèmes de fonctionnement



En cas de dysfonctionnement du climatiseur, avant toute intervention sur ce dernier, contrôler :

- que la tension d'alimentation est correcte;
- que les grilles d'aspiration ne sont pas bouchées;
- que les bouches de diffusion de l'air sont ouvertes;

Ci-après une liste de problèmes qui peuvent se produire avec la cause correspondante et les solutions.

1) Le climatiseur ne démarre pas :

- Contrôlez si les piles de la télécommande sont en bon état
- Contrôler qu'il y a du courant dans l'installation en reliant un autre électroménager ou en vérifiant à l'aide d'un voltmètre

2) La ventilation est insuffisante:

- Assurez-vous que les déflecteurs sont suffisamment ouverts
- Contrôlez si les filtres du diffuseur sont assez propres

3) **La climatisation ne marche pas:**

- Contrôlez si la température de consigne est inférieure à la température ambiante.

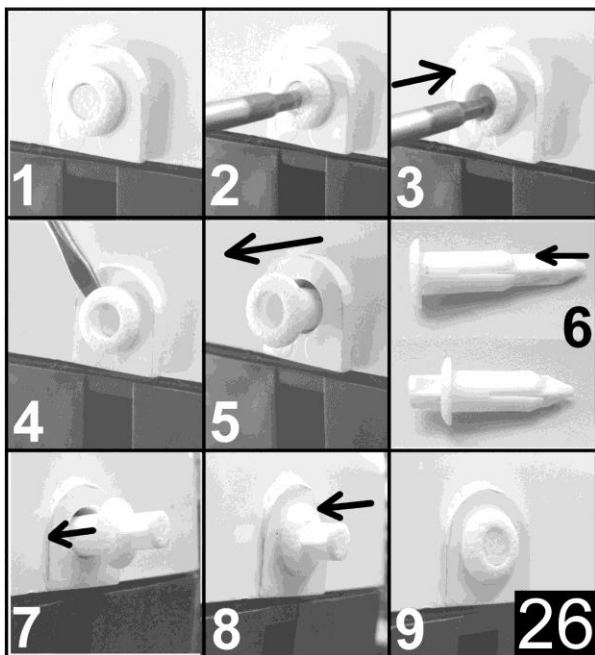
4) **Le chauffage ne marche pas:**

- Contrôlez si la température de consigne est supérieure à la température ambiante.

5) **Faible rendement du climatiseur:**

- Si le rendement du climatiseur est faible, il faut nettoyer le filtre à air, le condenseur et l'évaporateur en utilisant des détergents spécialement prévus à cet effet. Il convient d'effectuer ce lavage avant d'employer le climatiseur après une longue période d'inutilisation.
- Si, malgré le nettoyage des échangeurs, le climatiseur n'atteint plus le rendement initial, il faut faire contrôler la charge du gaz réfrigérant.

6.4 **Ouverture du couvercle extérieur**



Le couvercle extérieur en ABS est fixé au fond par 6 rivets qui peuvent être remis en position. Pour les extraire, procéder de la manière indiquée dans la figure 26.

Enfoncer le corps du rivet d'environ 5 mm vers l'intérieur (p. 1, 2 et 3) à l'aide d'un outil à tête plate. Extraire le rivet de son siège (p. 4 et 5).

Avant de le réemployer, pousser le corps du rivet d'environ 5 mm (p. 6) vers l'extérieur et l'introduire à fond dans son siège (p. 7 et 8).

Pour finir, appuyer sur le corps du rivet au ras du corps externe (p. 9).

6.5 **Entretien de routine**

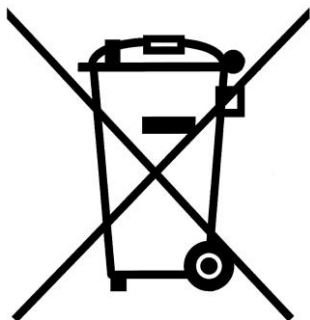
- Démonter le couvercle extérieur et enlever les feuilles ou autres matières qui se sont déposées. Nettoyer les échangeurs de chaleur (évaporateur et condenseur) avec un détergent spécifique et rincer à l'eau. Contrôler que les trous d'écoulement de la condensation ne sont pas obstrués.
- Contrôler que les joints d'étanchéité sont en bon état et qu'il n'y a pas d'infiltrations d'eau à l'intérieur du véhicule.
- Enlever les traces éventuelles d'oxydation sur les parties métalliques et protéger la zone avec un vernis spécifique.
- Contrôler l'isolation des câbles électriques et éliminer les traces éventuelles d'oxydation ou d'humidité.
- Contrôler le serrage de toutes les vis.

6.6 **Pièces détachées**

En cas de réparations ou de remplacement de pièces, utiliser uniquement des pièces détachées originales.

7 ÉLIMINATION

Les matériaux employés pour la fabrication de cet appareil sont recyclables. En cas d'élimination, il est nécessaire de s'adresser à des ateliers spécialisés ou bien à des centres de collecte prévus à cet effet.



Les déchets ne doivent pas être jetés dans l'environnement, mais remis aux Centres d'Enfouissement.

8 CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

TELAIR garantit ses produits contre tout vice et défaut de matériel et/ou de construction.

Le droit à la couverture en garantie pour les produits neufs est valable pour une période de 24 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien pour un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 26 mois (28 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

En ce qui concerne les composants électriques et hydrauliques, les tuyaux, les courroies, les éléments d'étanchéité, les injecteurs, les embrayages, les transmissions, le délai de garantie est de 12 mois à compter du moment de la livraison à l'utilisateur final, ou bien un maximum de 1000 heures de fonctionnement, quelle que soit la limite atteinte en premier. Dans tous les cas, la période de garantie expire dans les 14 mois (16 mois si la livraison a lieu hors de l'Europe) à compter de la date de livraison départ usine.

Les coûts des lubrifiants et des matériaux de consommation seront en tous cas débités.

Les frais de transport éventuels seront à la charge de l'acheteur ainsi que les frais d'inspection des lieux demandés par ce dernier et acceptés par **TELAIR**.

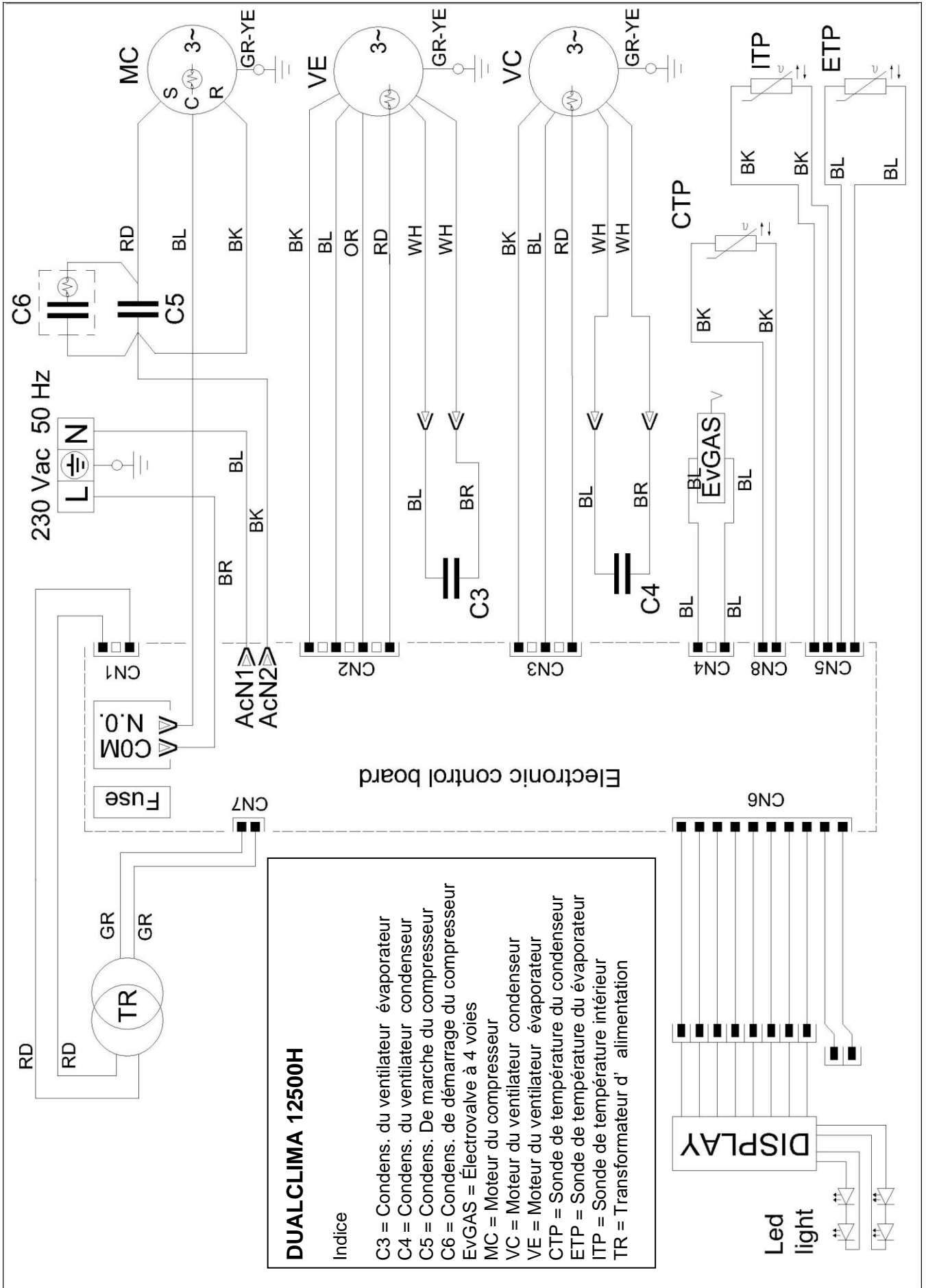
La garantie est considérée valable seulement si:

- Le client a effectué les entretiens aux périodicités indiquées et que, le cas échéant, il s'est rendu immédiatement au centre d'assistance le plus proche.
- Le client est en mesure de présenter un document qui atteste la date de vente (facture ou ticket de caisse).
- Le document devra être gardé intact et présenté au Centre d' Assistance **TELAIR** à l'occasion de la demande d'intervention.

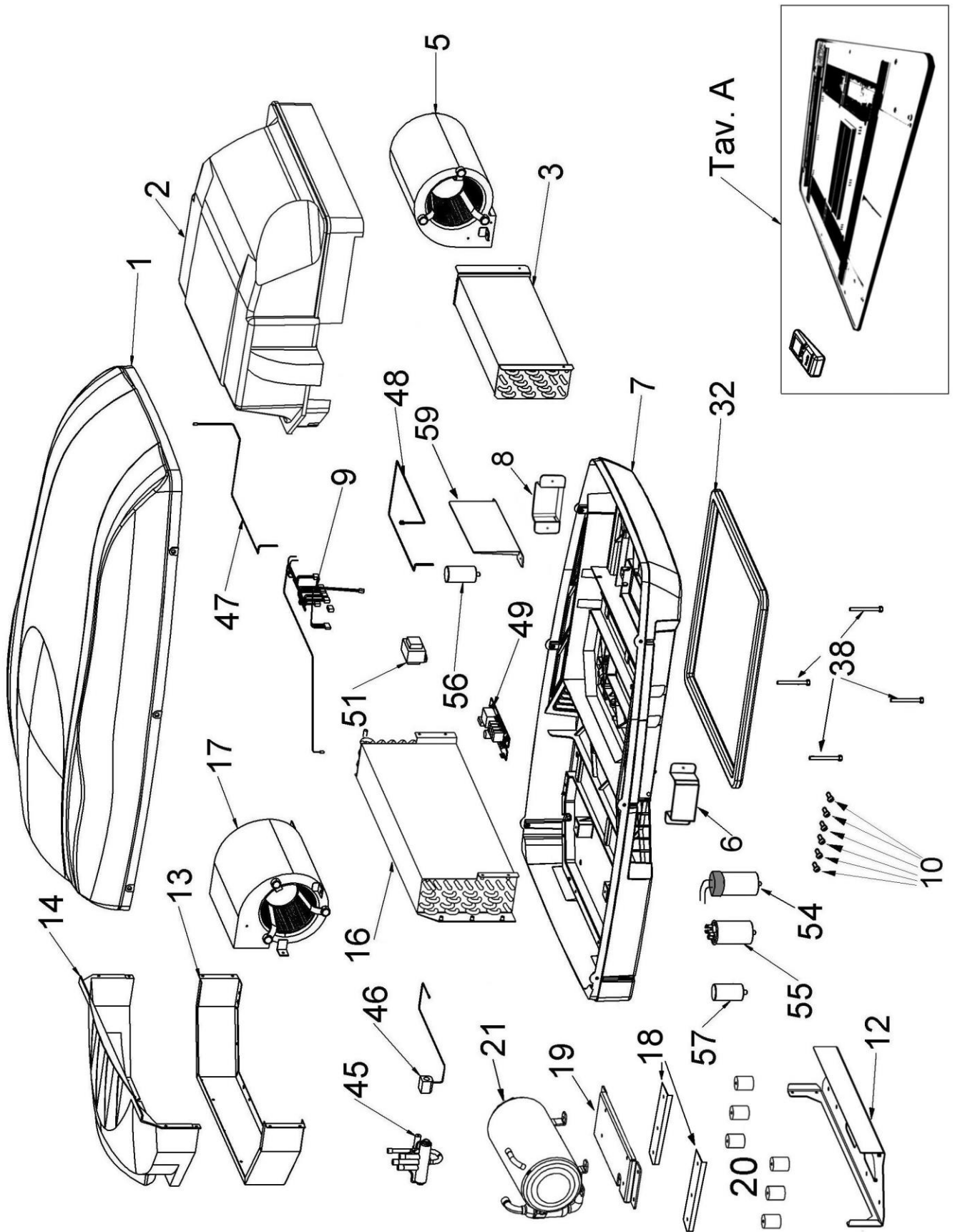
On exclut en tous cas tout droit de l'acheteur à:

- résilier le contrat;
- poursuivre la réparation des dommages corporels et matériels;
- demander la prorogation de la garantie en cas de défauts ou dysfonctionnement du produit.

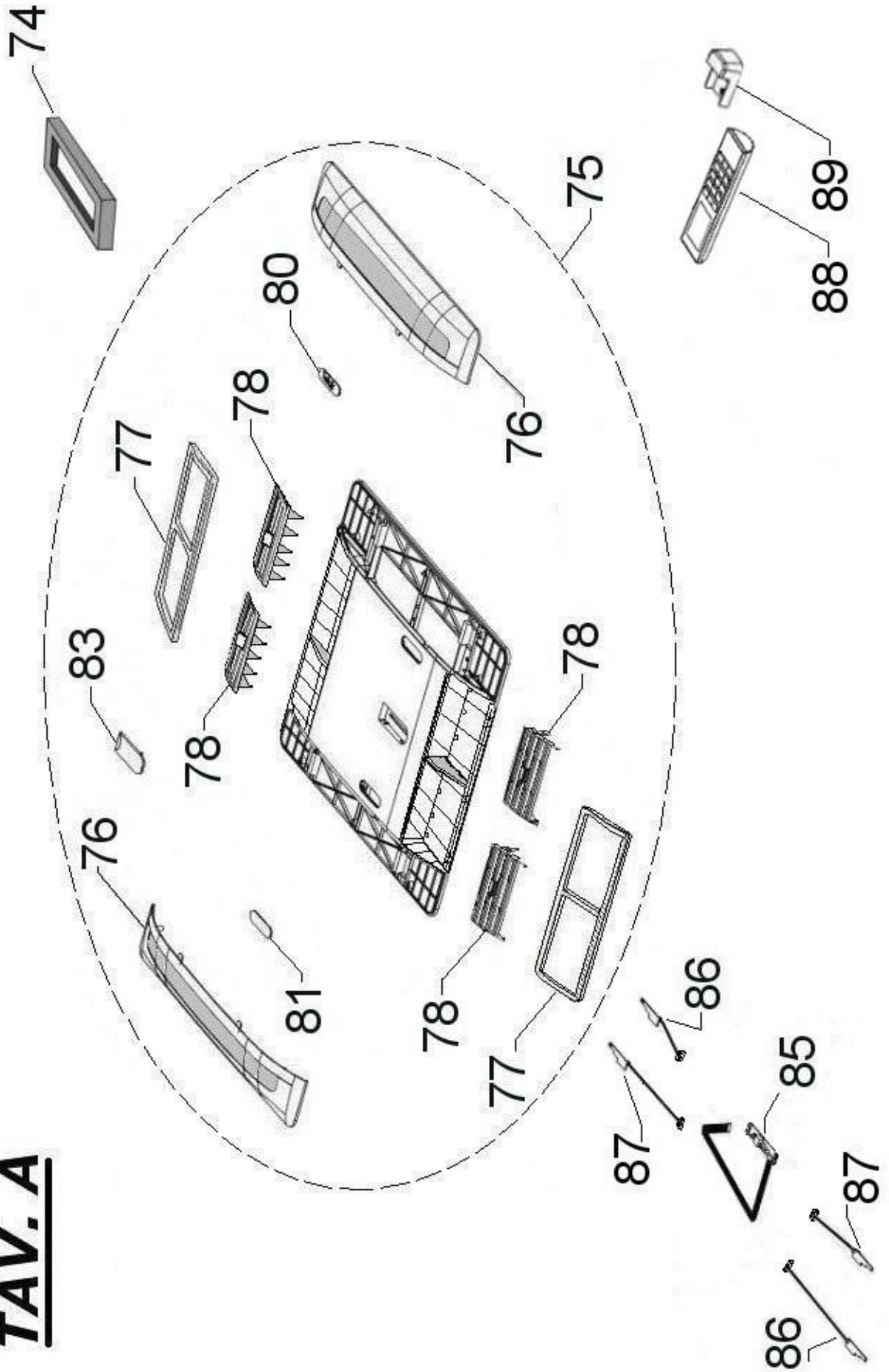
9 SCHÉMA ÉLECTRIQUE



10 LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES



TAV. A



| Pos/Code/Q.tà | Descrizione/Description | Désignation/Bezeichnung | Beschrijving/Descripcion |
|-------------------------|--|---|---|
| 1 / 06224 / n.1 | Coperchio superiore Top lid | Couvercle supérieur Obere Abdeckung | Bovenste afdekking Tapa superior |
| 2 / 07133 / n.1 | Coperchio dell'evaporatore Evaporator cover | Couvercle de l'évaporateur Deckel des Verdampfers | Deksel van de verdamper Tapa del evaporador |
| 3 / 06257 / n.1 | Gruppo Evaporatore Evaporator unit | Unité d'évaporation Verdampereinheit | Verdamper Unidad Evaporador |
| 5 / 07009 / n.1 | Ventilatore Evaporante Evaporator Fan | Ventilateur l'évaporateur Lüfter des Verdampfers | Ventilator van de verdamper Ventilador de evaporador |
| 6 / 06941 / n.1 | Scarico condensa DX Right condensation drain | Décharge droite de condensation Rechter Ablass für Kondensation | Rechts afvoer voor condensatie Drenaje de condensación derecho |
| 7 / 07132 / n.1 | Fondo grigio antracite Anthracite grey bottom | Fond gris anthracite Kunststoffbasis, Anthrazitgrau | Onderkant antracietgrijs Fondo gris marengo |
| 8 / 06942 / n.1 | Scarico condensa SX Left condensation drain | Décharge gauche de condensation Linke Ablass für Kondensation | Linker afvoer voor condensatie Drenaje de condensación izquierdo |
| 9 / 07012 / n.1 | Cablaggio elettrico Electrical wiring | Câblage électrique Verkabelung | Elektrische bedrading Cableado eléctrico |
| 10 / 06113 / n.6 | Rivetto di fissaggio coperchio Rivet for Top lid | Rivet pour Couvercle supérieur Niete für Obere Abdeckung | Klinknagel voor Bovenste afdekking Remache para Tapa superior |
| 12 / 06301 / n.1 | Staffa base compressore Stirrup compressor support | Étrier de support compresseur Grundplatte Kompressor | Bodemplaat compressor Abrazadera soporte compresor |
| 13 / 06180 / n.1 | Scatola condensatore Condenser box | Boîte de condensateur Kondensatorkasten | Doos van de condensator Caja del condensador |
| 14 / 06181 / n.1 | Coperchio del condensatore Condenser cover | Couvercle du condenseur Deckel des Kondensators | Deksel van de condensator Tapa del condensador |
| 16 / 06426 / n.1 | Gruppo condensante Condenser unit | Groupe de condensation Kondensatoreinheit | Condensatie unit Unidad de condensacion |
| 17 / 06971 / n.1 | Ventilatore Condensante Condenser Fan | Ventilateur de condenseur Lüfter des Kondensators | Ventilator van de condensator Ventilador del condensador |
| 18 / 06865 / n.2 | Rinforzo angolare per staffa compressore Compressor bracket angular reinforcement | Renfort angulaire de support de compresseur Winkelverstärkung der Kompressor Halterung | Hoekversteving van de compressorsteun Refuerzo angular del soporte del compresor |
| 19 / 06472 / n.1 | Staffa fissaggio compressore Compressor fastening bracket | Étrier de fixation compresseur Befestigungsbügel Kompressor | Bevestigingsbeugel voor de compressor Abrazadera de fijación del compresor |
| 20 / 03486 / n.6 | Antivibrante per compressore Vibration damper for compressor | Antivibration pour compresseur Schwingungs dämpfer für Kompressor | Trillingsdempers voor compressor Anti-vibrador por compresor |
| 21 / 07071 / n.1 | Compressore Compressor | Compresseur Kompressor | Compressor Compresor |
| 32 / 03497 / n.1 | Guarnizione toroidale Aerstop Toroidal gasket Aerstop | Joint d'étanchéité toroïdal Aerstop Ringkern Dichtung Aerstop | Toroidal afdichting Aerstop Anillo tórico Aerstop |
| 38 / 06428 / n.4 | Vite di fissaggio M6x70 Fixing screw M6x70 | Vis de fixation M6x70 Befestigungsschraube M6x70 | Bevestigingsschroef M6x70 Tornillo de implantaciones M6x70 |
| 45 / 05022 / n.1 | Elettrovalvola 4 vie 4-way solenoid valve | Électrovanne à 4 voies Magnetventil 4-Wege | 4-weg magneetventiel Electroválvula de 4 vías |
| 46 / 07011 / n.1 | Bobina per Elettrovalvola 4vie Coil for 4-way solenoid valve | Bobine pour électrovanne 4 voies Spule für 4-Wege-Magnetventil | Spoel voor 4-weg magneetventiel Bobina para electroválvula de 4 vías |

| Pos/Code/Q.tà | Descrizione/Description | Désignation/Bezeichnung | Beschrijving/Descripcion |
|-------------------------|--|---|---|
| 47 / 03501 / n.1 | Sonda Antighiaccio evaporatore Anti-icing probe for evaporator | Sonde anti-givrage pour l'évaporateur Fühler Anti-Eis für Verdampfer | Anti-ijs probe van de verdamper Sonda anti-hielo del evaporador |
| 48 / 03502 / n.1 | Sonda Antighiaccio condensatore Anti-icing probe for condenser | Sonde anti-givrage pour le condensateur Fühler Anti-Eis für Kondensatoreinheit | Anti-ijs probe van de condensator Sonda anti-hielo del condensador |
| 49 / 07014 / n.1 | Scheda Elettronica Comando Electronic Card | Carte électronique Karte elektronisch | Elektronische kaart Tarjeta electrónica |
| 51 / 02487 / n.1 | Trasformatore Transformer | Transformateur Transformator | Transformator Transformador |
| 54 / 06863 / n.1 | Condensatore avviamento del compressore Compressor start capacitor | Condensateur de démarrage du compresseur Kompressors Startkondensator | Compressor startcondensator Condensador de arranque del compresor |
| 55 / 04423 / n.1 | Condensatore 30uF 450V Capacitor 30uF 450V | Condensateur 30uF 450V Kondensator 30uF 450V | Condensator 30uF 450V Condensador 30uF 450V |
| 56 / 03505 / n.1 | Condensatore 3uF 450V Capacitor 3uF 450V | Condensateur 3uF 450V Kondensator 3uF 450V | Condensator 3uF 450V Condensador 3uF 450V |
| 57 / 04417 / n.1 | Condensatore 5uF 450V Capacitor 5uF 450V | Condensateur 5uF 450V Kondensator 5uF 450V | Condensator 5uF 450V Condensador 5uF 450V |
| 59 / 06691 / n.1 | Protezione per scheda elettronica PCB protection | Protection de la carte électronique Schutz für Karte elektronisch | Bescherming Elektronische kaart Protección de la tarjeta electrónica |
| 74 / 06239 / n.2 | Condotto aria adesivo rettangolare per diffusore Rectangular adhesive air duct for diffuser | Conduit d'air adhésif rectangulaire pour diffuseur Rechteckiger selbstadhäsiver Luftkanal für Diffusor | Rechthoekige lijm luchtkanaal voor diffuser Conducto adhesivo rectangular de aire para difusor |
| 75 / 06225 / n.1 | Diffusore aria Air diffuser | Diffuseur de l'air Diffusor für Luft | Diffuser voor de lucht Difusor de aire |
| 76 / 06238 / n.2 | Filtro aria in ingresso Incoming air filter | Filtre pour l'air entrant Filter einströmende Luft | Filter inkomende lucht. Filtro de aire entrante |
| 77 / 06230 / n.2 | Cornice per uscita aria diffusore Frame for diffuser air outlet | Cadre pour sortie d'air du diffuseur Rahmen zum Luftauslass Diffusors | Frame voor luchtuitlaat van de diffuser Marco para salida de aire del difusor |
| 78 / 06231 / n.4 | Gruppo alette orientabili Adjustable fins group | Groupe des ailettes réglables Gruppe der verstellbaren Lamellen | Groep van verstelbare lamellen Grupo de aletas ajustables |
| 80 / 06226 / n.1 | Targa trasparente Telair Transparent plate Telair | Plat transparent Telair Transparent platte Telair | Trasparente plaat Telair Placa transparent Telair |
| 81 / 06227 / n.1 | Targa trasparente ricevitore telecomando Transparent plate for RCU receiver | Plat transparent pour le récepteur Transparent platte für den Empfänger | Trasparente plaat voor de ontvanger Placa transparent para el receptor |
| 83 / 06233 / n.1 | Sportello accesso deviatore flusso Access door for flow diverter | Porte d'accès pour déflecteur de l'air Zugangstür für Durchflusstrenner | Instapluk voor stromingdeflector Puerta de acceso desviador de flujo. |
| 85 / 06754 / n.1 | Ricevitore del Telecomando Receiver for the remote control | Récepteur pour le Télécommande Empfänger für den Fernbedienung | Ontvanger voor de afstandsbediening Receptor para el mando a distancia |

| Pos/Code/Q.tà | Descrizione/Description | Désignation/Bezeichnung | Beschrijving/Descripcion |
|-------------------------|--|---|---|
| 86 / 06735 / n.2 | Luce led A1 LED light A1 | Lumière à led A1 LED-Licht A1 | LED-licht A1 Luz LED A1 |
| 87 / 06736 / n.2 | Luce led B1 LED light B1 | Lumière à led B1 LED-Licht B1 | LED-licht B1 Luz LED B1 |
| 88 / 07184 / n.1 | Telecomando Remote control | Télécommande Fernbedienung | Afstandsbediening Mando a distancia |
| 89 / 07173 / n.1 | Porta Telecomando Holder for remote control | Support pour la télécommande Wohnung zur Fernbedienung | Behuizing voor afstandsbediening Alojamiento para el mando a distancia |



DualClima Telair

Notes



Contacts

ITALY - TELECO SPA

Via E. Majorana 49
48022 LUGO (RA)
Tel. + 39 0545 25037
Fax. + 39 0545 32064
mail: info@telecogroup.com
www.telecogroup.com
Assistenza 899 899 856

DEUTSCHLAND - TELECO GmbH

82041 Deisenhofen
Tel. 089 21129976 - Fax 089 21129978
telecogmbh@telecogroup.com
www.teleco-deutschland.de
Vertretung:
Zimmer
Ziegenhainer Str. 7 - 34626 Neukirchen
Tel. 06694-9108000 - Fax 06694-9108008
uwe.zimmer-saalbach@zimmer-automotive.de
TELECO SERVICE 08921129997
TELAIR SERVICE 08921129995

FRANCE - TELECO SAS

3, impasse des Iles - ZA La Maladière
07300 St Jean de Muzols - France
Tél. 04 75 08 49 17 - Fax 09 70 32 83 00
contact@telecogroup.fr
www.telecogroup.fr

SERVICE COMMERCIAL :

Jean-Philippe Bleys
Tél. 03 86 28 25 95 Fax 03 86 26 64 54
teleco.telair@bleysetd.com
Service Technique :
Tél. 06 83 31 44 05 ou 04 75 08 28 25
www.techmobilefrance.com

In Europe

GREAT BRITAIN - SCAN TERIEUR LTD

30, The Metro Centre, Tolpits Lane - Watford,
Herts - England - WD18 9XG
Tel. 01923 800353 - Fax 01923 220358
e-mail: info@scan-terieur.com
www.scan-terieur.com

THE NETHERLANDS/BELGIUM/LUXEMBOURG/ DENMARK/SWEDEN/ NORWAY/FINLAND - KARMAN TRADING

Telgterweg 301-D, 3853NJ ERMELO - Nederland
Tel. +31 (0) 341 722450 - Fax +31 (0) 341 722451
e-mail: info@karmantrading.eu
www.karmantrading.eu
Dealers and Service stations: www.telecobenelux.eu

ESPAÑA - ADD SICMAP S.L.

EVA Caravan - Via Sergia 92 - Pol. Ind. Pla d'en Boet II
08302 MATARÓ (Barcelona)
Tel. 93 790 35 26 - Fax. 93 796 21 17
info@addsicmap.com
Servicio técnico: Fills de Rocha i Lopez, S.L
Avd. Pau Casals, 132 - 08907 L'Hospitalet Llobregat
Barcelona - España
Tel. 933 333 753 - 933 348 071
fillsrocha@fillsrocha.com
www.fillsrocha.com

